

Premi UPC de Ciència-Ficció 2020

Bases

1. Poden optar al premi les narracions inèdites que es puguin enquadrar dins del gènere de la **ciència-ficció**.
2. Les obres, que es poden escriure en **català, castellà, anglès o francès**, han d'estar mecanografiades en DIN A4, a doble espai, i han de tenir una extensió aproximada entre 70 i 115 fulls de 30 línies de 70 caràcters (entre 150.000 i 240.000 caràcters). Els originals no es tornen a l'autor o autora.
3. Les obres es poden presentar per **correu postal** (per duplicat) o per **correu electrònic** en un arxiu pdf.
 - 3.1. Si l'original s'envia per **correu postal** (Consell Social, Universitat Politècnica de Catalunya, edifici Rectorat, Jordi Girona, 31, 08034 Barcelona), l'autor o autora ha de signar la narració amb un lema o pseudònim i ha d'adjuntar-hi un sobre tancat que inclogui les dades següents:

A la part exterior del sobre s'ha d'indicar clarament "**Premi UPC de Ciència-Ficció 2020**" i s'hi ha de fer constar el títol de la narració i el lema o pseudònim.

Els membres de la UPC han d'assenyalar aquesta condició a l'exterior d'aquest sobre amb la indicació següent: **«Membre UPC»**.
 - 3.2. Si l'original s'envia per **correu electrònic** (consell.social@upc.edu), l'autor o autora ha de signar la narració amb un lema o pseudònim i ha d'enviar per correu postal un sobre tancat que contingui les dades següents:

Nom complet, número d'identificació personal (DNI o similar), adreça, telèfon i adreça electrònica.

A la part exterior del sobre s'ha d'indicar clarament "**Premi UPC de Ciència-Ficció 2020**" i s'hi ha de fer constar el títol de la narració i el lema o pseudònim.

Els membres de la UPC han d'assenyalar aquesta condició a l'exterior d'aquest sobre amb la indicació següent: **«Membre UPC»**.
4. El termini de presentació dels originals de l'edició de 2020 s'acaba el **31 de maig de 2020**, a les 14 hores. La decisió del jurat, que serà inapel·lable, es farà pública abans que acabi l'any 2020.
5. El jurat estarà format per membres del PDI de la UPC i persones de fora de la UPC, tots ells vinculats al món de la literatura i la ciència-ficció.
6. D'acord amb l'opinió del jurat, es concedirà un premi de 2.000 euros i, si el jurat ho considera adient, una menció especial honorífica. Opcionalment també es podrà concedir una menció honorífica a la millor narració presentada per un membre de la UPC.
7. El premi es pot declarar desert.
8. El fet que l'autor o autora presenti l'obra al concurs pressuposa que en garanteix l'autoria i l'originalitat. La UPC queda totalment exempta de cap responsabilitat si no es compleix aquesta garantia. L'autor o autora és responsable d'inscriure, si vol, l'obra en el Registre de la Propietat Intel·lectual i dels efectes que es poden derivar de no fer-ho.
9. El fet que l'autor o autora presenti l'obra al concurs pressuposa que en consent la divulgació si és premiada.
10. El premi consistirà en l'edició i publicació de l'obra guanyadora en format digital i en format paper. L'edició es farà conjuntament entre la Universitat Politècnica de Catalunya i l'editorial Apache Libros, dins de la col·lecció "Biblioteca de Ciencia Ficción en Español". L'acceptació del premi suposa que l'autor o autora de l'obra guardonada cedeix en exclusiva a la UPC per a tots els països, en català, castellà, anglès i francès, per al període de quatre anys des de l'atorgament del premi, tots els drets d'explotació en suport paper i digital sobre aquesta obra, incloent-hi els drets de reproducció, distribució, comunicació pública i transformació. Els autors o autores tenen l'obligació de signar els documents que siguin necessaris per formalitzar la cessió dels drets d'explotació.
11. El guanyador o guanyadora i també el titular de qualsevol dret d'explotació sobre l'obra guanyadora es comprometen a incloure en cadascuna de les comunicacions públiques que se'n facin una menció de l'obtenció del Premi de Ciència-Ficció convocat pel Consell Social de la UPC.
12. Protecció de dades personals
Les dades personals facilitades pels participants al Premi seran tractades per la UPC i incorporades a les activitats de tractament gestió de premis i difusió mitjançant llistes de distribució amb la finalitat de la gestió de la sol·licitud de l'autor o autora de participació, resolució i publicació. La presentació d'una obra al Premi implica el consentiment a rebre informació d'altres convocatòries del Premi. Els participants poden revocar aquest consentiment en qualsevol moment. Més informació en aquest enllaç: <https://www.upc.edu/consellsocial/ca/els-premis/premi-upc-de-ciencia-ficcio/proteccio-de-dades>
13. La participació en el **Premi UPC de Ciència-Ficció 2020** implica l'acceptació d'aquestes bases.

Per a més informació, consulteu www.upc.edu/cienciaficcio.

Premio UPC de Ciencia Ficción 2020

Bases

1. Podrán optar al premio las narraciones inéditas que puedan enmarcarse dentro del género de la **ciencia ficción**.
2. Las obras, que pueden estar escritas en **catalán, castellano, inglés o francés**, deben estar mecanografiadas a doble espacio, en DIN A 4 y deben tener una extensión aproximada de entre 70 y 115 páginas de 30 líneas de 70 caracteres (entre 150.000 y 240.000 caracteres). Los originales no se devuelven al autor o autora.
3. Las obras se pueden presentar por **correo postal** (por duplicado) o por **correo electrónico** en archivo pdf.
 - 3.1. Si el original se envía por correo postal (Consejo Social, Universitat Politècnica de Catalunya, edificio Rectorat, 31, 08034 Barcelona), el autor o autora deberá firmar su narración con un lema o seudónimo y adjuntar un sobre cerrado que contenga los siguientes datos: Nombre completo, número de identificación personal (DNI o similar), dirección, teléfono y dirección electrónica. Las personas que sean miembros de la UPC deberán indicarlo escribiendo en el exterior del sobre **«Miembro UPC»**.
En la parte exterior de este sobre deberá indicarse claramente **“Premio UPC de Ciencia Ficción 2020”** y también el título de la narración y el lema o seudónimo.
 - 3.2. Si el original se envía por **correo electrónico** (consell.social@upc.edu), el autor o autora deberá firmar su narración con un lema o seudónimo y deberá enviar por correo postal un sobre cerrado que contenga los siguientes datos: Nombre completo, número de identificación personal (DNI o similar), dirección, teléfono y dirección electrónica. Las personas que sean miembros de la UPC deberán indicarlo escribiendo en el exterior del sobre **«Miembro UPC»**.
En la parte exterior de este sobre deberá indicarse claramente **“Premio UPC de Ciencia Ficción 2020”** y también el título de la narración y el lema o seudónimo.
4. El plazo de presentación de los originales de la edición de 2020 acabará el **31 de mayo de 2020**. La decisión del jurado, que será inapelable, se hará pública antes de finalizar el año 2020.
5. El jurado estará formado por miembros del PDI de la UPC y personas externas a la UPC, todos ellos vinculados al mundo de la literatura y la ciencia ficción.
6. De acuerdo con la opinión del jurado, se concederán un premio de 2.000 euros y, si el jurado lo cree oportuno, una mención especial honorífica. Opcionalmente podrá concederse también una mención honorífica a la mejor narración presentada por un miembro de la UPC.
7. El premio puede ser declarado desierto.
8. La presentación de la obra al concurso por parte del autor o autora presupondrá que garantiza su autoría y originalidad. La UPC quedará totalmente exenta de cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de dicha garantía.
El autor o autora será responsable de la inscripción de la obra en el Registro de la Propiedad Intelectual y de los efectos que pueden derivarse de no realizar dicha inscripción.
9. La presentación de la obra al concurso por parte del autor o autora presupondrá que consiente su divulgación en el caso de que resulte premiada.
10. El premio consistirá en la edición y publicación de la obra ganadora en formato digital y en formato papel. La edición se hará conjuntamente entre la Universitat Politècnica de Catalunya y la editorial Apache Libros, en su colección ‘Biblioteca de ciencia ficción en español’.
La aceptación del premio supondrá que el autor o autora de la obra ganadora cederá en exclusiva a la UPC para todos los países, en catalán, castellano, inglés y francés, por el período de cuatro años desde la entrega del premio, todos los derechos de explotación en soporte papel y digital de esta obra, incluyendo los derechos de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación.
Los autores o autoras tendrán la obligación de firmar los documentos que sean necesarios para formalizar la cesión de los derechos de explotación.
11. El ganador o ganadora y también el titular de cualquier derecho de explotación sobre la obra ganadora se comprometen a incluir en cada una de las comunicaciones públicas que se hagan de la misma una mención de la obtención del Premio UPC de Ciencia Ficción convocado por el Consejo Social de la UPC.
12. Protección de datos personales
Los datos personales facilitados por los participantes al Premio serán tratados por la UPC e incorporados a las actividades de tratamiento gestión de premios y difusión mediante listas de distribución con la finalidad de la gestión de la solicitud del autor o autora de participación, resolución y publicación. La presentación de una obra al Premio implicará el consentimiento a recibir información de otras convocatorias del mismo. Los participantes podrán revocar este consentimiento en cualquier momento.
Más información en <https://www.upc.edu/consellsocial/ca/els-premis/premi-upc-de-ciencia-ficcio/premi-upc-de-ciencia-ficcio-proteccion-de-datos-personales-de-los-participants>
13. La participación en el **Premio UPC de Ciencia Ficción 2020** supondrá la aceptación de las presentes bases.

Para más información, puede consultarse www.upc.edu/cienciaficcio.

2020 UPC Science Fiction Award

Rules

1. The competition is open to authors of unpublished science fiction stories.
2. The stories must be written in **Catalan, Spanish, English or French**. They must be approximately 70 to 115 pages in length (150,000 to 240,000 characters), typewritten and double-spaced on A4 size paper. The manuscripts will not be returned.
3. The works may be submitted **by post** (in duplicate) or **by email** (a pdf file).
 - 3.1. If the original is sent by post (to Consell Social, Universitat Politècnica de Catalunya, Edifici Rectorat, Jordi Girona, 31, 08034 Barcelona), the author must sign the story with a pseudonym and enclose a sealed envelope containing the following information:
Full name, personal identification number (identity card or similar), telephone number and email address. Members of the UPC community should also write **"UPC Member"** on the outside of the envelope.
The text **"UPC Science Fiction Award"**, the title of the work and the pseudonym of the author must be clearly written on the outside of the envelope.
 - 3.2. If the original is sent by **email** (to consell.social@upc.edu), the author must sign the story with a pseudonym and send by post a sealed envelope containing the following information:
Full name, personal identification number (identity card or similar), telephone number and email address.
Members of the UPC community should also write **"UPC Member"** on the outside of the envelope.
The text **"UPC Science Fiction Award"**, the title of the work and the pseudonym of the author must be clearly written on the outside of the envelope.
4. The deadline for the submission of manuscripts for the 2020 edition is 2 p.m. on **31 May 2020**. The decision of the jury, which is final, shall be made public before the end of 2020.
5. The jury shall be made up of members of the UPC's teaching and research staff and people from outside the UPC who are involved in literature and science fiction.
6. The jury shall award a prize of €2,000 and, if it sees fit, an honorary special mention. A further honorary mention may also be awarded for the best story submitted by a member of the UPC.
7. The competition may be declared vacant.
8. By entering the competition, the author guarantees that his/her work is original and that he/she is the sole author, with full indemnity for the UPC in case of breach of this guarantee. The author shall be responsible for registering the work in the Intellectual Property Register, if he/she wishes, and for the consequences arising from not doing so.
9. By entering the competition, winning authors authorise the dissemination of their works.
10. The prize consists in publishing the winning story in electronic and printed formats. The joint publishers are the Universitat Politècnica de Catalunya and Apache Libros, as part of its collection *Biblioteca de Ciencia Ficción en Español*.
The prize implies the author of the work transferring to the UPC exclusive rights over the work in electronic and printed format, for all countries, in Catalan, Spanish, English and French, for a period of four years from the award, including the rights to reproduce, distribute, publicly communicate and transform the work.
The author or authors are obliged to sign any documents that are necessary to formalise the transfer of rights.
11. The winning author and holders of any commercial rights over the winning story shall mention the UPC Science Fiction Award organised by the UPC's Board of Trustees in all public communications regarding the work.
12. Personal data protection
The personal data provided by participants in the competition will be processed by the UPC and added to the processing activities Management of Awards and Dissemination with Distribution Lists for the purpose of managing applications, participation, resolution and publication. Entering a work in the competition implies consenting to receive information on other editions of the Award. Participants may revoke this consent at any time. Further information is available at <https://www.upc.edu/consellsocial/ca/els-premis/premi-upc-de-ciencia-ficcio/upc-science-fiction-award-personal-data-protection>
13. Participation in the **UPC Science Fiction Award 2020** implies the acceptance of these rules.

Further information is available at www.upc.edu/sciencefiction.

Barcelona, January 2020

Prix UPC de Science-Fiction 2020

Conditions de participation

1. Toutes les narrations inédites appartenant au genre **Science-fiction** pourront participer au concours.
2. Les œuvres, qui pourront être en **catalan, espagnol, anglais ou français**, seront dactylographiées à double interligne sur papier DIN A4 et auront entre 70 et 115 pages de 30 lignes de 70 caractères (de 150 000 à 240 000 caractères). Les originaux ne seront pas renvoyés à leurs auteurs.
3. Les œuvres seront envoyées par **la poste** (en deux exemplaires) ou par **courrier électronique** en document joint au format PDF.
 - 3.1. Si l'original est envoyé par la poste (Consell Social, Universitat Politècnica de Catalunya, Edifici Rectorat, Jordi Girona, 31, 08034 Barcelona, Espagne), l'auteur devra signer son récit en utilisant une devise ou un pseudonyme et joindre un pli fermé contenant les coordonnées suivantes :
Nom complet, numéro d'identification personnelle (carte d'identité ou autre), téléphone et adresse électronique.
À l'extérieur, les membres de l'UPC préciseront leur condition en écrivant « **membre UPC** ». À l'extérieur également, les candidats indiqueront la mention **Prix UPC de Science-fiction 2020**, le titre du récit et la devise ou le pseudonyme de l'auteur.
 - 3.2. Si l'original est envoyé par **courrier électronique** (consell.social@upc.edu), l'auteur signera son récit en utilisant une devise ou un pseudonyme et enverra par la poste une enveloppe contenant les coordonnées suivantes :
Nom complet, numéro d'identification personnelle (carte d'identité ou autre), téléphone et adresse électronique.
À l'extérieur, les membres de l'UPC préciseront leur condition en écrivant « **membre UPC** ».
À l'extérieur également, les candidats indiqueront la mention **Prix UPC de Science-fiction 2020**, le titre du récit et la devise ou le pseudonyme de l'auteur.
4. Le délai de présentation des originaux de l'édition 2020 expirera le **31 mai 2020**, à 14 heures. La décision du jury, qui sera sans appel, sera communiquée avant la fin de l'année 2020.
5. Le jury sera formé par des membres du PDI de l'UPC et des personnes extérieures à l'UPC, tous liés au monde littéraire et à la science-fiction.
6. Suivant la décision du jury, un prix de 2.000 € sera décerné, ainsi qu'une mention spéciale honorifique si le jury l'estime appropriée. Une autre mention honorifique pourra également être décernée au meilleur récit présenté par un membre de l'UPC.
7. Le prix pourra être déclaré vacant.
8. La présentation au concours présuppose la garantie de la paternité et de l'originalité de l'œuvre, l'UPC étant déchargée de toute responsabilité en cas d'inexécution de cette garantie.
L'inscription de l'œuvre au Registre de la propriété intellectuelle et les effets de sa non-inscription incombent à l'auteur.
9. La présentation de l'œuvre au concours présuppose le consentement de l'auteur en cas de diffusion si un prix lui était décerné.
10. Le prix sera constitué d'une édition numérique et d'une édition papier de l'œuvre lauréate qui sera confiée à l'Universitat Politècnica de Catalunya et à Apache Libros, et publiée dans la collection « Biblioteca de ciencia ficción en español ».
La remise du prix implique que l'auteur de l'œuvre lauréate cède en exclusivité à l'UPC pour tous pays, en catalan, espagnol, anglais et français, pour une période d'un an à compter de la remise du prix, tous les droits d'exploitation numérique et papier de l'œuvre, y compris les droits de reproduction, distribution, communication publique et transformation. Les auteurs s'engagent à signer les documents nécessaires à la cession formelle des droits d'exploitation.
11. Le lauréat et ses ayants droit s'engagent à demander que, dans chacune de leurs communications publiques, il soit fait mention de l'obtention du prix de science-fiction convoqué par le Consell Social (Conseil d'Administration) de l'UPC.
12. Protection des données personnelles
Les données personnelles fournies par les candidats seront traitées par l'UPC et incorporées aux activités de traitement « Gestion des prix et Diffusion » sous forme de listes de distribution à des fins d'administration des demandes de participation, décision et publication. La présentation d'une œuvre au Prix implique que son auteur accepte de recevoir des informations sur de futures convocations de ce Prix. Les candidats pourront révoquer leur consentement à tout moment. Pour en savoir plus, consultez le site
<https://www.upc.edu/consellsocial/ca/els-premis/premi-upc-de-ciencia-ficcio/prix-upc-de-science-fiction-protection-des-donnees-personnelles>
13. La participation au prix **UPC de Science-fiction 2020** suppose l'acceptation de ces conditions de participation.

Pour plus ample information www.upc.edu/sciencefiction